

معنى الأصلي والإضافي لقصيدة "أبي" في ديوان "قصائد" لنزار قباني:

دراسة سيميائية عند رولان بارت

رسالة علمية

أعدت لإنجاز مقررات شهادة الكفاءة في قسم اللغة العربية وأدائها



إعداد:

أوليا فوتري رحماني

٢٢١١٠١٠٠٦٦

قسم اللغة العربية وآدابها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة إمام بنجول الإسلامية الحكومية بادنج

٢٠٢٦ م / ١٤٤٧ هـ

## موافقة المشرفين

بعد أن نطالع الرسالة بعنوان " : معنى الأصلي و الإضافي لقصيدة "أبي" في ديوان  
"قصائد"لنزار قباني: دراسة سيميائية عند رولان بارت، إعداد :اوليا فوتري رحماداني رقم  
التسجيل : ٢٢١١٠١٠٠٦٦، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية،  
جامعة الإسلامية الحكومية إمام بنجول بادنج، نرى أنها مستوفية لشروط مطلوبة ويليق أن  
تناقش عليها جلسة المناقشة.

بادنج، ٥ يونيو ٢٠٢٦ م

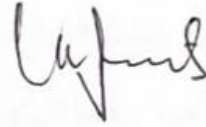
المشرف الثاني



الدكتور نندس وارتيما، الماجستير

١٩٦٧٠٤٠٢١٩٩٧٠٣١٠٠٣

المشرفة الأولى



الدكتورة تافياي، الماجستير

١٩٦٤١٢١٧١٩٩٢٠٣٢٠٠٢

## إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه:

الاسم : اوليا فوتري رحمادي

الرقم التسجيل : ٢٢١١٠١٠٠٦٦

الكلية : الآداب والعلوم الإنسانية

القسم : قسم اللغة العربية وآدابها

أقر بأن هذا العمل العلمي بعنوان " : معنى الأصلي و الإضافي لقصيدة "أبي" في ديوان "قصائد" لنزار قباني: دراسة سيميائية عند رولان بارت، هو من نتاج كتابي وإعدادي الشخصي، وجميع الاقتباسات والملخصات التي استخدمتها قد ذكرت مصادرها ومراجعتها بشكل واضح. وأنا مسؤول تمامًا عن أصالة هذا العمل، إذا تبين في المستقبل وجود أخطاء أو نسخ أعمال من هذا البحث الذي أجزته، فأنا مستعد لتحمل العواقب المحددة، بما في ذلك إلغاء صحة العمل وسحب الدرجة الجامعية الأولى التي حصلت عليها.

ولذلك، أصدر هذا البيان للاستخدام كما يلزم.

بادنج، ٥ ونيو ٢٠٢٦ م



اوليا فوتري رحمادي

٢٢١١٠١٠٠٦٦

## تقرير لجنة المناقشة

قدمت هذه الرسالة تحت الموضوع معنى الأصلي والإضافي لقصيدة "أبي" في ديوان "قصائد" لنزار قباني: دراسة سيميائية عند رولان بارت. أوليا فوتري رحماداني رقم التسجيل ٢٢١١٠١٠٠٦٦، إلى قسم اللغة العربية وآدابها كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة إمام بنجول الإسلامية الحكومية بادنج، ونوقش عليها أمام جلسة المناقشة يوم الأربعاء، بتاريخ ١٧ يونيو ٢٠٢٦م، الموافق ٢ محرم ١٤٤٨ هـ وقبلت مستوفية لإنجاز مقررات شهادة الكفاءة في قسم اللغة العربية وآدابها.

قرر بادنج ، في ١٧ يونيو ٢٠٢٦م

٢ محرم ١٤٤٨ هـ

## لجنة المناقشة

سكرتير اللجنة

الدكتور نندس وارتيما، الماجستير

١٩٦٧.٠٤.٠٢١٩٩٧.٣١٠٠٣

المتحنة الثانية

رينج، فيركا، الماجستير

١٩٩٥.٠١.٠٤٢.٠٢

رئيسة اللجنة

الدكتورة تافيان، الماجستير

١٩٦٤.١٢.١٧١٩٩٢.٣٢٠٠٢

المتحن الأول

رفلندي، الماجستير

٩٩٣.٠٩.٠٤٢.٠٢٢.٣١٠٠٣



عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

الأستاذ الدكتور توليق الزحرا، الماجستير

١٩٧٠.٠٩.١٥١٩٩٤.٣١٠٠٣

## تمهيد

الحمد لله رب العالمين الذي لا يزال يفيض برحمته ومحبته وهدايته، حتى تمكنت الباحثة من إتمام هذه الرسالة العلمية على أكمل وجه. والصلاة والسلام الدائمان الأكملان على سيد الأنام محمد ﷺ، القدوة والأسوة الحسنة الذي أخرج البشرية من ظلمات الجهل إلى أنوار العلم والأخلاق والحضارة.

وتدرك الباحثة تماماً أن مسيرة إعداد هذه الرسالة لم تكن طريقاً سهلاً ميسراً؛ إذ تخللتها تحديات وصعوبات كثيرة، ومشاعر من التعب والشكوك طوال مراحل إنجاز هذا العمل العلمي. ولكن، بفضل الدعوات الصادقة، والدعم المستمر، والمساندة والمحبة التي غمرتني بها أطراف عديدة، استطاعت الباحثة تجاوز كل تلك العقبات حتى أبصر هذا البحث النور في نهاية المطاف. وبناء على ذلك، فبكل مشاعر الاحترام والتقدير والمحبة الخالصة، تتقدم الباحثة بأسمى آيات الشكر والعرفان إلى:

١. إلى والدي الكريمين العزيزين، أبي الفاضل "إسمين سابوترا" وأمي الغالية "وارنايني"، اللذين يمثلان الدافع الأكبر والسبب الأعظم في صمود الباحثة وثباتها حتى وصلت إلى هذه المرحلة. شكراً لكما على دعواتكما التي لم تنقطع قط في كل سجدة، ومحبتكما التي لم تنقص يوماً، وصبركما الذي هو بأوسع من مدى المحيطات، ودعمكما المعنوي والمادي الذي كان يرافق كل خطوة من خطواتي. لا توجد كلمات في هذا الوجود قادرة على وصف كل ما قدمتماه من تضحيات ونضال وحب لا ينضب. إن كل قطرة عرق، وكل نصيحة، وكل اهتمام ورعاية صادقة من أبي وأمي كانت هي القوة العظمى للباحثة في إتمام هذه الرسالة العلمية. أسأل الله سبحانه وتعالى أن يجزي أبي وأمي خير الجزاء على كل خطوة وتضحية، وأن يمن عليهما بموفور الصحة، ودوام السعادة، وبركة لا تنقطع أبداً.

٢. إلى أخوي العزيزين، "ريكي ويسوان" و"أودريسمان"، وزوجتيهما الفاضلتين، "سمسيارين" (ماجستير في العلوم الإنسانية) و"تيارا ديلفي" (بكلوريوس في

القانون)، على كل ما قدموه من تحفيز ودعم وعناية ومؤازرة للباحثة طوال مسيرتها في هذا الكفاح الأكاديمي. والشكر موصول أيضا إلى أبناء وبنات إخوتي الأحباء: "سيرا كاليستا أبيشا"، و"ريانكا أوخيل خالد"، و"إلفاندر رادرينور"، الذين كانوا دائما مصدر بهجة وسرور، وباعثا على النشاط في خضم التعب والإرهاق أثناء إعداد هذه الرسالة العلمية.

٣. سعاد عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية، الأستاذ الدكتور الحاج توفيق الرحمن، (ماجستير في العلوم الإنسانية)، وكافة مسؤولي الكلية وإداريتها، الذين قدموا للباحثة كل التسهيلات والخدمات والدعم الأكاديمي طوال فترة دراستها الجامعية وحتى إتمام هذه الرسالة العلمية.

٤. فضيل رئيس قسم اللغة العربية وآدابها وسعادة سكرتير القسم، اللذين قدما الدعم الأكاديمي، وسهّلا مسيرة الدراسة، ورافقوا الباحثة حتى المراحل النهائية من إعداد هذه الرسالة العلمية.

٥. فضيل المشرفين، الدكتورة تافياتي (ماجستير في العلوم الدينية) والمكرم الفاضل وارتيमान (ماجستير في الآداب)، على ما بذلاه من وقت وجهد وفكر وصبر، وعلى كل ما قدماه من توجيهات وإرشادات وملاحظات قيمة بكل تفان وإخلاص طوال مسيرة إعداد هذه الرسالة العلمية.

٦. سعد المشرف الأكاديمي، الأستاذ ريفلينالدي (ماجستير في العلوم الدينية)، على ما قدمه من عناية وتحفيز ونصح ومرافقة طوال المسيرة الدراسية للباحثة، وعلى رحابة صدره في قبول النقاش والمشورة حتى إتمام هذه الرسالة العلمية.

٧. جميع أساتذة قسم اللغة العربية وآدابها الذين أفاضوا على الباحثة من علمهم وواسع معرفتهم وخبراتهم وقيمهم الحياتية النبيلة، مما كان له أبلغ الأثر في تكوين المؤهلات الأكاديمية والمنهجية للباحثة في إعداد هذه الرسالة العلمية.

٨. إلى الزملاء والزميلات في قسم اللغة العربية وآدابها، ولا سيما طلبة الصف (ب)، الذين كانوا جزءاً لا يتجزأ من المسيرة الأكاديمية للباحثة. وأخص بالشكر الصديقتين العزيزتين "الهمة عالم غنى" (بكلوريوس في الآداب) و"الزهراء أولاني" (بكلوريوس في الآداب)، اللتين كانتا حاضرتين دائماً لمدي العون للباحثة في مختلف الظروف، وجسدتا معنى الصداقة الحقيقية والمؤازرة المستمرة، فكانتا خير مستودع للبوح ومشاركة الحكايا، ورفيقتي السلاح في السراء والضراء طوال رحلة إعداد هذه الرسالة العلمية. كما تتقدم الباحثة بجزيل الشكر والعرفان إلى العائلة الكبيرة، وبشكل خاص إلى "بوتري عائشة"، التي رافقتني ودعمتني وكانت شريكتي المعينة في شتى الأمور خلال فترة كتابة هذا البحث العلمي.
٩. وختاماً، تتوجه الباحثة بالشكر والتقدير إلى نفسها، على ما أبدته من صبر وجلد وشجاعة في الصمود والثبات حتى الوصول إلى هذه المرحلة. شكراً لنفسني التي لم تستسلم قط، رغم كل ما واجهته من تحديات جمة، ومشاعر تعب، ومسيرة طويلة شاقة طوال رحلة إعداد هذه الرسالة العلمية.

## تجريد

هذا البحث بعنوان "المعنى الأصلي والإضافي قصيدة (أبي) في ديوان (قصائد) لنزار قباني: دراسة سيميائية عند رولان بارت"، أعدته أوليا بوتري رحمة داني، رقم التسجيل: ٢٢١١٠١٠٠٦٦، طالبة قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة إمام بونجول الإسلامية الحكومية بادانج، في عام ٢٠٢٦ م.

يهدف هذا البحث إلى وصف المعنى الأصلي والمعنى الإضافي ووظيفة المعنى الإضافي في قصيدة «أبي» للشاعر لنزار قباني واعتمد البحث المنهج الوصفيّ الكيفي، مع استخدام أسلوب الدراسة المكتبية في جمع البيانات، ثم تحليلها في ضوء النظرية السيميائية لرولان بارت التي تميّز بين مستويين من الدلالة، وهما المعنى الأصلي والمعنى الإضافي. وأظهرت نتائج البحث وجود إحدى وعشرين دلالة ذات معنى أصلي، وإحدى وعشرين دلالة ذات معنى إضافي. ويتجلى المعنى الأصلي من خلال الألفاظ التي تشير مباشرة إلى الأشياء والأماكن والأنشطة والعناصر المختلفة المرتبطة بشخصية الأب. أمّا المعنى الإضافي فيظهر من خلال الرموز والاستعارات والتعابير الشعرية التي تعبّر عن مشاعر الفقد والحزن والتقدير، فضلاً عن العلاقة الوجدانية العميقة التي تربط الشاعر بوالده الراحل.

كما تبين أنّ المعنى الإضافي يؤدي وظيفة مهمّة في تعزيز الجوّ العاطفي للقصيدة، وإثارة خيال القارئ، وتعميق الرسالة التي يسعى الشاعر إلى إيصالها. وبناءً على ذلك، تكشف قصيدة «أبي» أنّ اللغة الشعرية البسيطة قادرة على حمل دلالات عميقة ومؤثّرة، تُسهم في نقل التجربة الشعورية للشاعر وإيصالها إلى المتلقّي بصورة مؤثّرة وجميلة.

**الكلمات المفتاحية:** المعنى الأصلي، المعنى الإضافي، السيميائيات لرولان بارت، قصيدة أبي، نزار قباني.

## محتويات الرسالة

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| أ  | رسالة علمية .....                  |
| ب  | موافقة المشرفين .....              |
| ج  | إقرار الطالبة .....                |
| د  | تقرير لجنة المناقشة .....          |
| هـ | تمهيد .....                        |
| ح  | تجريد .....                        |
| ح  | محتويات الرسالة .....              |
| ك  | فهرس الجداول .....                 |
| ١  | الباب الأول .....                  |
| ١  | مقدمة .....                        |
| ١  | أ. أهمية البحث .....               |
| ٥  | ب. مشكلات البحث وتحديدها .....     |
| ٦  | ج. أهداف البحث .....               |
| ٦  | د. فوائد البحث .....               |
| ٧  | هـ. توضيح الموضوع .....            |
| ١٠ | و. الدراسات السابقة .....          |
| ١٤ | ز. منهج البحث .....                |
| ١٧ | ح. ترتيب البحث .....               |
| ١٨ | الباب الثاني .....                 |
| ١٨ | الإطار النظري .....                |
| ١٨ | أ. السيميائية .....                |
| ٢١ | ب. السيميائية عند رولان بارت ..... |

|    |                                                       |    |
|----|-------------------------------------------------------|----|
| ج. | شعر نزار قباني .....                                  | ٢٣ |
| د. | ديوان القصائد .....                                   | ٢٧ |
|    | الباب الثالث .....                                    | ٢٨ |
|    | النتائج و البحث .....                                 | ٢٨ |
| أ. | معنى الأصلي في قصيدة «أبي» لنزار قباني .....          | ٢٩ |
| ب. | معنى الإضافي في قصيدة «أبي» لنزار قباني .....         | ٣٤ |
| ج. | وظيفة المعنى الإضافي في قصيدة «أبي» لنزار قباني ..... | ٤٤ |
|    | الباب الرابع .....                                    | ٤٤ |
|    | الخاتمة .....                                         | ٤٤ |
| أ. | الخلاصة .....                                         | ٤٤ |
| ب. | الاقتراحات .....                                      | ٤٤ |
|    | المراجع .....                                         | ٤٦ |
| أ. | المراجع العربية .....                                 | ٤٦ |
| ب. | المراجع الإنجنايية .....                              | ٤٦ |

## فهرس الجداول

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| جدول ١ . البيانات ١ ، الرمز ٣ .....         | ٢٩ |
| جدول ٢ . بيانات ٢ ، رمز ٥ .....             | ٣٠ |
| جدول ٣ . البيانات ٣ ، الرمز ٧ .....         | ٣٠ |
| جدول ٤ . البيانات ٤ ، الرمز ٩ .....         | ٣٠ |
| جدول ٥ . البيانات ٥ ، الرمز ١٠ ، ١١ .....   | ٣٠ |
| جدول ٦ . البيانات ٦ ، الرمز ١٢ ، ١٣ .....   | ٣١ |
| جدول ٧ . البيانات ٧ ، الرمز ١٥ ، ١٦ .....   | ٣١ |
| جدول ٨ . البيانات ٨ ، الرمز ١٧ .....        | ٣١ |
| جدول ٩ . البيانات ٩ ، الرمز ١٨ .....        | ٣٢ |
| جدول ١٠ . البيانات ١٠ ، الرمز ٢٠ ، ٢١ ..... | ٣٢ |
| جدول ١١ . البيانات ١١ ، الرمز ٢٣ .....      | ٣٢ |
| جدول ١٢ . البيانات ١٢ ، الرمز ٢٤ .....      | ٣٢ |
| جدول ١٣ . البيانات ١٣ ، الرمز ٢٥ .....      | ٣٣ |
| جدول ١٤ . البيانات ١٤ ، الرمز ٢٦ .....      | ٣٣ |
| جدول ١٥ . البيانات ١٥ ، الرمز ٢٨ ، ٢٩ ..... | ٣٣ |
| جدول ١٦ . البيانات ١ ، الرمز ٣ .....        | ٣٤ |
| جدول ١٧ . البيانات ٢ ، رمز ٥ .....          | ٣٥ |
| جدول ١٨ . البيانات ٣ ، الرمز ٧ .....        | ٣٥ |
| جدول ١٩ . البيانات ٤ ، الرمز ٩ .....        | ٣٦ |
| جدول ٢٠ . البيانات ٥ ، الرمز ١٠ ، ١١ .....  | ٣٦ |
| جدول ٢١ . البيانات ٦ ، الرمز ١٢ ، ١٣ .....  | ٣٧ |
| جدول ٢٢ . البيانات ٧ ، الرمز ١٥ ، ١٦ .....  | ٣٨ |

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| جدول ٢٣ . البيانات ٨، الرمز ١٧      | ٣٩ |
| جدول ٢٤ . البيانات ٩، الرمز ١٨      | ٣٩ |
| جدول ٢٥ . البيانات ١٠، الرمز ٢٠، ٢١ | ٤٠ |
| جدول ٢٦ . البيانات ١١، الرمز ٢٣     | ٤٠ |
| جدول ٢٧ . البيانات ١٢، الرمز ٢٤     | ٤١ |
| جدول ٢٨ . البيانات ١٣، الرمز ٢٥     | ٤٢ |
| جدول ٢٩ . البيانات ١٤، الرمز ٢٦     | ٤٢ |
| جدول ٣٠ . البيانات ١٥، الرمز ٢٨، ٢٩ | ٤٣ |